

Pest leterèr “Mario Rigoni Stern”: la enscinuazions va fora ai 31 de mèrz

La jent da mont se à endrezà sies comuni-tèdes te n ambient natural dassen unich, te na rei de tradizions culturales desvalives lïedes a les carateristiches de sie teritore. Al se trata de n univers cultural marevueious e desvalif, olache toleranza e solidaritè é valours de gran emportanza, n raion de confin anter nord e sud, anter l raion mediteran e l raion dla Mitteleuropa: na “zivilte alpina” en dut e per dut, logheda tel cher dl’Europa, con si valours, con sies conescenzen culturales e artistiches, che raprejenta encueicondi n model straordinar de referiment per l’Europa di popui che vegnirà.

Na gran emportanza acioche les tropes cultu-res dles Alpes se conesce e se confronteie él segur la Leteratura, te dutes sies esprescions: sibe tres la enrescida e la divulgazion storich-scientifica, sibe tres la contia, che la conta les emozions e i sentimenc dla mont,

portan dant i valours ciamò encueicondi vifs tles comunanzes che sta ti luesc da mont. Tla leteratura taliana dl Nuefcent, é Mario Rigoni Stern stat bon de descriver a na vida originala la cultura dla jent da mont, contan l liam anter la jent e sie ambient, e portan dant les Alpes desche element zentral dla leteratura e dla storiografia d’al di da encuei, dl modern sentiment ecologich e dl’etica. Te chest contest diventa les Alpes n scriu de valours che ne reverda nia demò l paesaje, l’ambient, ma souraldut l’om: na dimenjon etica che Mario Rigoni Stern ne à, dal “ritorno a baita” tant dejdré tl freit de la stepa maceda dai orours dla vera, mai lascé su de chiù e de palesér, desche naratour, ma ence desche in-teletual che se dà ju te n projet de reventa e de progres de sie mond.

L Pest che uni ann se muda ju danter Trentin e Venet, se tol dant de crì i scriu de majer va-

lor dla Narativa e dla Sagistica tl raion dla Elpes danter l’opres dates fora ti doi ani dant, udan dant te na maniera nia estlujiva chisc ciamps spezifics de nteres: la cuntreda da mont, te si aspec naturalistics e te si cialé ora; l attività de produzion tradiziunela, te si senificat spezifich de eco cumpatibltà; l cunt-test sozioculturel dla cumunità da mont, cun si istituzions storiches lïedes al’adurvanza n cumenanza di bens; la viera danter i crèps sciche scenar particuler e duièus dla storia europea; l’empiant naratif tl raion dl’Elpes, cun si fabules, si lijèndes, si mic de inier e ncuei. L Pest ven scrit ora te doi raions: tla Region Venet cun Asiago e tla Provincia de Trent cun Riva del Garda.

L pest ven metù a jir e coordinà dal Cumité numinà dala istituzions e lïes che susten che-sta scumenciadiva. Al pò vegnì mané ite ovres dedes fora (publishedes te forma con-

venzionala sun papier con numer ISBN) de autours en vita, de argomenc lïés a les Alpes, te un di lingac rejonés tl raion alpin, anter chisc, per ejempl, franzeis, ozitan, franco-provenzal, talian, todesch, rumanc, ladin, furlan, sloven, y ence te cheles variantes locales che à na ortografia normeda. I tesé mess ester vegnus publichés ti doi agn dant l termin anual dla bandida dl concurs. Les ovres mess vegnì manedes al Secretariat dl Concurs anter i 31 de merz dl 2017. Vigni ovra che tol pert messarà vegnì maneda ite te 6 copies, con laprò i dac y la miscion dl Autour, a la “Segreteria della Giuria del Premio Mario Rigoni Stern c/o Museo degli Usi e Costumi della Gente Trentina via Mach 2 – 38010 San Michele all’Adige (TN). Per maor informazions www.premiomariorigonistern.it.

m.d.

MÖCHENO

di Sabrina Fuchs

Sabato 25 marzo i cresimandi della Valle dei Möcheni, insieme a Don Daniele Laghi e ad alcuni accompagnatori (genitori, catechisti, madrine e padrini), si sono diretti a Milano, allo stadio San Siro, per incontrare Papa Francesco Bergoglio. Il gruppo, composto in tutto da ventisei persone, si è detto felice dell’esperienza vissuta, che ha suscitato nei ragazzi e negli accompagnatori una forte emozione. I ragazzi alla vista del Papa hanno iniziato a gridare tutti in coro il suo nome mostrandosi entusiasti nel vederlo.

A questo evento è stata collegata anche una raccolta fondi per contribuire alla costruzione della “Casa del futuro” ad Amatrice, colpita lo scorso agosto dal terremoto. Questa struttura sarà una casa di accoglienza e sostegno per tutti i giovani in difficoltà, ma anche un luogo di ritrovo per i gruppi parrocchiali, permettendo alla comunità di avere un luogo dove vivere esperienze di vita comuni. I giovani della comunità möchena hanno riferito che questo incontro è stato molto significativo, quasi “magico”. Da come ne parlano si capisce che per loro questo sarà uno di quei ricordi che rimangono impressi nella mente e che anche a



De jungen van Bersntol gea’kan papa

De jungen van Bersntol gea’za sechen en papa en San Siro ont òlla plaim kòntent

distanza di anni ripensandoci farà sorgere un sorriso sulle labbra.

En vourder sònsta as de zboa’ont vinva van meirz, um vinva ont a hòlps van nomitto, de jungen van Bersntol as en doi jor möchen de cresima, zommen pet en Don Daniele Laghi ont a toalt tate ont mame van doin jungen, sai gonnen za kennen en papa. De jungen

sai’ gonnen finz en Milan en San Siro dèrmitt za sechen en papa Francesco Bergoglio. De jungen ont de lait van Bersntol as sai’gonnen en Milan sai’ gaben en gònzen zboa’ont secksa, ont òlla hom se keing kòntent za sechen der papa ont za hernen klòffen. Der papa ist gaben kòntent za respunderen en an èttlena vrog as de jungen hom en gamòcht, ont gor de jungen sai gaben kòntent za lisnen klòffen. Ben as de jungen hom sechen en papa hom sa òlla enbiart za riaven en sai’ num ont er hòt se emozionart za sechen zovl junga lait vour im as hom en asou gearn ont as sechenen asou gearn. Der doi treff ist gaben bischte ver de jungen van Bersntol as miasn gea’za

mòchen de cresima ont va gabis der doi treff ist gaben bichte gor ver en papa, as hòt kinnt treffen zovl junga lait ont kloffen pet sei. Der doi treff ist gaben bichte gor vavai en derbail van treff hòt men auklaupt lire ver za mòchen a haus ka Amatrice, bou as en vourder summer ist kemmen an scheilenen teremòt. S doi haus bart se hoasen “S haus van futur” ont bart kemmen gamòcht dèrmitt za ospitiarn de jungen as sai’ en a scheilena situazion, ober gor za gem en de lait va Amatrice an plòtz bou za gea’ont za vinnense òlla zòm, asou za gemen bider speranza, speranza en an futur as tant miasn sai’pesser as sell as ist en to va hait, ont as pet a hònt van òndern lait

kòntt sai va gabis pesser. En stadio va San Siro en sònsta zobens hòts gahòt 80.000 lait za sechen en papa. De protagonistn van doi treff sai’ gaben de jungen ont der bichte plòtz as sei hom en de gamoa’schòft. Bichte sai’gaben gor de spettacolo as hom gamòcht de mear as tausnt lait as hom tònzt, pfort ont sprungen ver en papa ont ver òlla de lait as sai gaben sem la schaug sa. De celebrazion dòra ist gaben asou schea’gor vergetsgòtt en de jungen as hom zungen ver en papa Francesco Bergoglio. Òlla de lait as sai’gonnen hom se keing kòntent van doi treff as bart plaim ver òlbe en sai’kòpf ont en sai’herz.



Il randagismo, soprattutto quello dei gatti, è un problema che da alcuni anni interessa molti borghi del Trentino. Sebbene lo Stato condanni gli atti di crudeltà contro gli animali, i maltrattamenti ed il loro abbandono al fine di favorire la corretta convivenza tra uomo e animale, è frequente che i cittadini si lamentino per la presenza, evidentemente fastidiosa, dei gatti randagi in soprannumero: c’è la paura del diffondersi di

tiabas a bòtta makma pensàrn ke ‘z iz eppaz gântz schümma un luste ma balsa hevan à z’ soina kartza vil, bòllatn’z odar nètt, da soin an problèma. Azzars nonet hatt vorstànt bar soin no zo reda von katzan, ma nètt von sèllnen boda hām a padrū odar a haus zo leba ma von katzan vo alln un vo niamat boda hām bidar àgeheft z’ soina karza vil un soinante vichar, siānka khlumma, buschaizan ummar bobrall. ‘Z iz untar in oang vo aniaglaz – un a

DA SOIN HÈRTA MEARAR DI BILLN KATZAN UMMAR PA LÀNT

Vichar vo alln un vo niamat

parassiti e malattie. L’unico espediente ammesso dalla legge ed adottato anche dal Comune di Luserna a seguito di molte segnalazioni è la campagna di sterilizzazione degli animali.

Alln a par djar khearbar drau zo redasan: balmase sikh ummar pa lànt, a

tiabas a bòtta untar an soll von schua o – tüat gian au pa Plètz, durch in Prünndle, nidar kadar Tetscht, a pizzle ummar bobrall. Disar problèma iz nètt lai atz Lusérn ma ummar pa àndre lentar von Trentino o, boda izta khent àgevorst dar Provintz un in Kamoündar zo tūiana eppaz. In an Kamou in Nonestal di katzan soin khent darbisst un lai sterilizart, zoa zo darkhennase hāmsase gemècht nemmanten vort a spitze von òarle. Segante ke da soin gemècht, vil vo dise katzan soin khent augenump von famildje von lànt. “Di kuestiong von kartzan heft à ‘z soina an problèma vor alle” khütta dar Pürgarmaistar vo Lusérn Luca Nicolussi Paolaz. “Di eltarn un di maistre vodar schual hāmar geschribet khödante ke ‘z gart vodar schual makk nimear khemmen genützt umbróm dar iz kartza buschisst von katzan. I vorsaz alóra, dar earst von alln in padrū, zo djestira pezzar dise vichela vor sa khemmen z’ soina kartza bill. ‘Z

bastaraz haltse mearar da huam, nètt lazzantese gian ummar bobrall alumma. No mochpar haltn ka kunt ke haüt di katzan atz Lusérn soin kartza vil: dar boazt, sa vor a drai djar hābar gemacht, a spese von Kamou, a sterizatziong von billn katzan ma ‘z hatt nètt gittrakk kissà bett risultate. Vor a par tang i hān alora bidar gemocht àriüavan in Provintz, di Azienda Sanitaria, khödante ke disa iz est a kuestiong vo idjene publika: sa bart khemmen au z’ sega un arbatn vor da auz khemmen schade. I bòllatmar nemear hōarmar khōn ke z’ soinda laüt boda trang ummar gièzza ummar ba beng, auz pa tür un in di rovòlt umbromm ditza in neamer eppaz auz zo halta. Tüatz vor alle, süacht ‘z stiananen nā” gearar vürsnen, sperante azma mage palle auzmachan dar problèma von billn katzan, magare vor da khinnt dar summar un di hitz.

Andrea Zotti